

Compañeros Dominicanos

June 2018, Issue Number 46

junio de 2018, Número 46



The Magazine of the Dominican Development Group

La Revista del Grupo de Desarrollo Dominicano

2019 GLOBAL MISSION CONFERENCE

Santo Domingo, Dominican Republic
April 3-5, 2019

SAVE THE DATES • VISIT US AT GEMN.ORG

The Global Episcopal Mission Network (GEMN) has announced that its next annual conference will be held in the Dominican Republic from April 3-5, 2019. Previous GEMN conferences were held in these locations: Ponce, Puerto Rico in 2016; Camp McDowell in Nauvoo, AL, in 2017; and the Virginia Theological Seminary in Alexandria, VA, in 2018.

The Global Episcopal Mission Network is the independent mission network dedicated to promoting global mission in The Episcopal Church. GEMN consists of dioceses, churches, partner organizations, and individuals committed to engaging and connecting people worldwide through global mission relationships. The Dominican Development Group is one of those partner organizations. Bill Kunkle, the Executive Director of the Dominican Development Group, is an elected member of GEMN's Board of Directors.

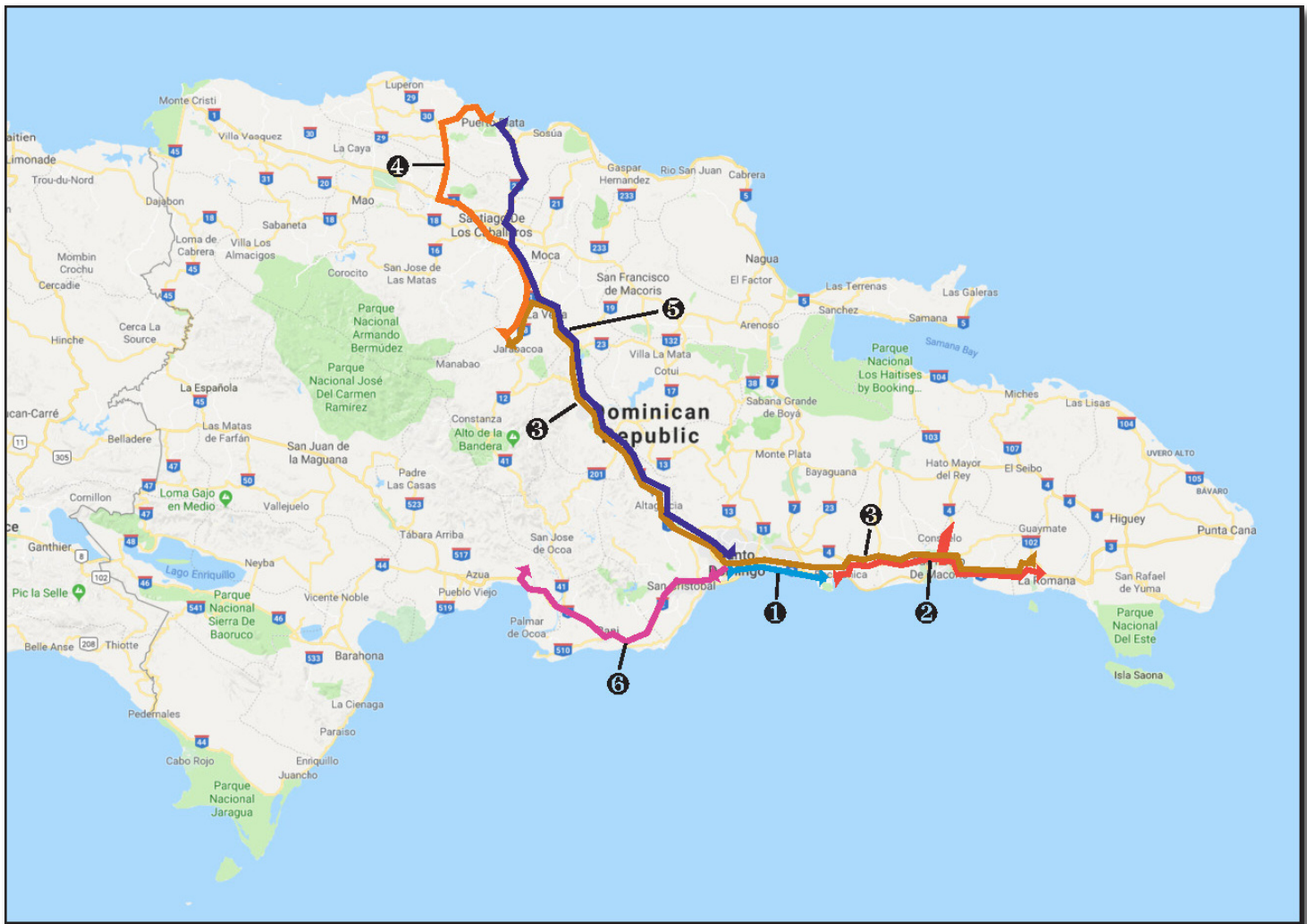
Many more details will be forthcoming about this 2019 GEMN conference in the Dominican Republic, but for now -- Save The Dates!

La Red Episcopal de Misión Global (GEMN) ha anunciado que su próxima conferencia anual se realizará en la República Dominicana del 3 al 5 de abril de 2019. Conferencias anteriores de GEMN se llevaron a cabo en estos lugares: Ponce, Puerto Rico en 2016; Camp McDowell en Nauvoo, Alabama, en 2017; y el Seminario Teológico de Virginia en Alexandria, Virginia, en 2018.

El Global Episcopal Mission Network (GEMN) es la red de misión independiente dedicada a promover la misión global en la Iglesia Episcopal. GEMN se compone de diócesis, iglesias, organizaciones asociadas y personas comprometidas a involucrar y conectar a las personas en todo el mundo a través de las relaciones de la misión mundial. El Grupo de Desarrollo Dominicano es una de esas organizaciones socias. Bill Kunkle, el Director Ejecutivo del Grupo de Desarrollo Dominicano, es un miembro electo del Consejo de Administración de GEMN.

Se darán muchos más detalles sobre esta conferencia GEMN 2019 en la República Dominicana, pero por ahora - ¡Salven las fechas!

The magazine about the companion relationships between the Episcopal Diocese of the Dominican Republic and the Episcopal Dioceses of Central Gulf Coast, Eastern Michigan, Georgia, Michigan, Nebraska, Northwest Texas, The Episcopal Church in South Carolina, Southeast Florida, Southwest Florida, Western Louisiana, Western Michigan and other dioceses supporting mission teams working in the Dominican Republic. DDG, P.O. Box 272261, Tampa FL 33688-2261 USA | (813) 400-2722 | bkunkle@dominicandevdevelopmentgroup.org



The route of the exploration trip, April 19-25, 2018. 1 - April 19, Santo Domingo airport to Boca Chica; 2 - April 20, Boca Chica to La Romana and then to San Pedro de Macorís; 3 - April 21, San Pedro de Macorís to Jarabacoa; 4 - April 22, Jarabacoa to Puerto Plata; 5 - April 23, Puerto Plata to Santo Domingo; 6 - April 24, Santo Domingo to Las Carreras and then back to Santo Domingo. | La ruta del viaje de exploración, del 19 al 25 de abril de 2018. 1 - 19 de abril, aeropuerto de Santo Domingo a Boca Chica; 2 - 20 de abril, Boca Chica a La Romana y luego a San Pedro de Macorís; 3 - 21 de abril, San Pedro de Macorís a Jarabacoa; 4 - 22 de abril, Jarabacoa a Puerto Plata; 5 - 23 de abril, Puerto Plata a Santo Domingo; 6 - 24 de abril, Santo Domingo a Las Carreras y luego de vuelta a Santo Domingo.

Spring 2018 DDG Exploration Trip

Viaje de exploración GDD de primavera 2018

One of the programs of the Dominican Development Group is to sponsor two exploration trips each year for mission team leaders and others interested in an overview of Episcopal facilities in the Diocese of the Dominican Republic. In even-numbered years, these trips follow a general south-to-north path from the southern to the northern coasts, and in odd-numbered years a general east-to-west path along the southern coast of the Dominican Republic. The trips feature overnight stays in Episcopal conference centers and

Uno de los programas que el Grupo de Desarrollo Dominicano patrocina todos los años es dos viajes de exploración para los líderes de equipos de misión y otros interesados en tener una visión general de las ubicaciones e instalaciones episcopales en la Diócesis de la República Dominicana. En los años pares, estos viajes siguen un camino general de sur a norte desde la costa sur a la costa norte, y en años impares un camino general de este a oeste a lo largo de la costa sur de la República Dominicana. Los viajes tienen estadías nocturnas en

hotels, and the missionaries stop at three or four locations each day to meet local Episcopal clergy and lay leaders and to learn about the ministries sponsored at each location and the development needs of the facilities there.

The participants on the Spring 2018 trip included a missionary from the Diocese of East Carolina, the Rev. Daniel Cenci, Rector of St. Paul's Episcopal Church, Clinton NC; and three missionaries from the Diocese of Western Louisiana, the Rev. Seth Donald, Rector, St. Michael and All Angels Episcopal Church, Lake Charles LA; his daughter Elizabeth; and his parishoner Harriett Green, a veteran of several trips to the Dominican Republic. The trip was led by Bill Kunkle, the DDG's Executive Director; Missionary Karen Carroll, the head of the Mission Team Support Office in Santo Domingo; and Missionary Charlie Nakash, resident construction advisor.

One of the highlights of the trip occurred on the last full day. The missionaries visited the site of an almost-completed church building in the village of Las Carreras that is being built for the congregation of Espíritu Santo by mission teams from St. Anne's Episcopal Church in Tifton, GA. The exploration trip missionaries installed a large Christus Rex that had been donated earlier by St. Mark's Episcopal Church in Tampa, FL, and transported by freighter from the port of Miami to the port of Haina, just west of Santo Domingo. This transportation, one of the DDG's programs in support of mission teams, was coordinated by Bill Kunkle. Other missionaries who had worked in this facility recently were the carpenters from the Diocese of the Central Gulf Coast who built and installed pews and altar furniture.

centros de conferencias Episcopales y hoteles. Los misioneros visitan tres o cuatro lugares cada día para reunirse con el clero episcopal local y los líderes laicos y conocer los ministerios patrocinados en cada lugar y las necesidades de desarrollo de sus instalaciones. El primer viaje de este tipo en 2018 tuvo lugar entre el 19 y el 25 de abril.

Los participantes en este viaje de primavera de 2018 incluyeron al reverendo Daniel Cenci, Rector Iglesia



The exploration team missionaries arriving at the Santo Domingo airport. | Los misioneros del equipo de exploración que llegan al aeropuerto de Santo Domingo.

Episcopal de St. Paul en Clinton, Carolina del Norte y un misionero de la Diócesis de Carolina Este. Asimismo tuvimos tres misioneros de la Diócesis de Louisiana Occidental: el reverendo Seth Donald, Rector de la Iglesia Episcopal San Miguel y Todos los Angeles en Lake Charles, Louisiana; su hija Elizabeth; y la feligrés Harriett Green, una veterana de varios viajes a la República Dominicana. El viaje fue dirigido por el Director Ejecutivo del DDG Bill Kunkle; la misionera Karen

Carroll, Directora de la Oficina de Apoyo a los Equipos de Misión en Santo Domingo; y el misionero Charlie Nakash, asesor de construcción residente en el país.

Uno de los aspectos más destacados del viaje ocurrió el 24 de abril en el último día. Los misioneros visitaron a una iglesia casi terminada en el pueblo de Las Carreras donde los equipos de misión de la Iglesia Episcopal de Santa Ana en Tifton, Georgia están construyendo un templo para la congregación del Espíritu Santo. Los misioneros del viaje de exploración instalaron un Christus Rex (Cristo Rey) de gran tamaño que había sido donado anteriormente por St. Mark's Episcopal Church en Tampa, Florida y transportada por barco desde el puerto de Miami hasta el puerto de Haina, al oeste de Santo Domingo. Este transporte, uno de los programas del DDG en apoyo a los equipos de misión, fue coordinado por Bill Kunkle. Otros misioneros que habían trabajado recientemente en esta iglesia fueron los carpinteros de la Diócesis de la Costa Central del Golfo que construyeron e instalaron los bancos y muebles para el altar.

The next exploration trip is scheduled for November 8-14, 2018, and will follow the same general path as this April 2018 trip. For information about participating in this trip, contact Bill Kunkle at <bkunkle@dominicandevlopmentgroup.org>.

El próximo viaje de exploración está programado del 8 al 14 de noviembre de 2018 y seguirá la misma ruta general que este viaje en abril de 2018. Para obtener información sobre cómo participar en este viaje, contacte a Bill Kunkle <bkunkle@dominicandevlopmentgroup.org>.



Exploration team members inside Iglesia Episcopal La Anunciación in the city of Santiago.

Miembros del equipo de exploración dentro de la Iglesia Episcopal La Anunciación en la ciudad de Santiago.



The exploration team in Iglesia Todos los Santos in La Romana. | El equipo de exploración en la Iglesia Todos los Santos en La Romana.



Outside Iglesia San Pablo Apóstol in Los Conucos. Fuera de Iglesia San Pablo Apóstol en Los Conucos.



Inside the construction site for Iglesia Monte de Sión in the Altagracia community. | Dentro del sitio de construcción de la Iglesia Monte de Sión en la comunidad de Altagracia.



With the Christus Rex in Iglesia Espíritu Santo in Las Carreras. | Con Christus Rex en la Iglesia Espíritu Santo en Las Carreras.

This is Why I Want To Return to the Dominican Republic

By Caroline Hiers

Caroline Hiers was 14 years old when she first went to the Dominican Republic as a missionary on a team sponsored by Christ Episcopal Church in Valdosta, GA. She is now 15, and is returning as a missionary on Christ Church's 2018 team. This is the text of a talk she gave on May 3 at Christ Church's annual fundraiser in support of scholarships for the Episcopal school in the village of El Pedregal, near the central highlands city of Jarabacoa.

I went on the Dominican Republic mission trip for the first time last summer. This trip was also my first time in another country, so I was expecting to enter an alien world where everything was different. And, to an extent, I was right. The houses there were made of concrete with tin roofs, there was one paved road in the whole town, and the school in El Pedregal only went through eighth grade.

Although it didn't quite hit me until we arrived to teach Vacation Bible School, the kids there were the same age as me. I went with the seventh and eighth graders, and started putting all of my middle school Spanish vocabulary to use. At first, I started out with short rehearsed phrases like "I am Caroline" and "I am 14 years old" because I was scared I'd mess up and embarrass myself. As the day went on, I started to open up more and say things I wasn't quite sure were right. No matter what I said though, they were all patient and never corrected me. As I talked to them more and more, I realized that the kids were just like me. We all went to school, all had loud younger siblings, and even listened to the same music. One girl even asked if I knew "Let it Go" from the movie *Frozen*. What really cemented the idea in my head that we are all the same was when I played soccer and volleyball with all of the kids at the pool party on the last day. Even though my Spanish and



Caroline Hiers

Esta es la razón por la que quiero regresar a la República Dominicana

Por Caroline Hiers

Caroline Hiers tenía 14 años cuando fue por primera vez a la República Dominicana como misionera en un equipo patrocinado por la Iglesia Episcopal de Cristo en Valdosta, Georgia. Ahora tiene 15 años y está regresando como misionera en el equipo 2018 de Christ Church. Este es el texto de una charla que dio el 3 de mayo en evento anual prorecaudación de fondos de Christ Church en apoyo de becas para la colegio episcopal en el pueblo de Pedregal en la zona montañosa cercana a Jarabacoa.

El verano recién pasado fui por primera vez en un viaje de misiones a la República Dominicana. Este viaje fue también la primera vez que iba a otro país, así es que estaba esperando entrar en un mundo extraño donde todo era diferente. Y hasta cierto punto, así fue. Las casas allá están construidas de concreto con techos de metal, había sólo una calle pavimentada en todo el pueblo, y el colegio de El Pedregal sólo tiene hasta el octavo curso.



Caroline (blue shirt) with village girls in El Pedregal.
Caroline (camisa azul) con chicas del pueblo en El Pedregal.

Aunque no me di cuenta hasta que llegamos a enseñar Escuela Bíblica de verano, los chicos tenían la misma edad que yo. Fui con los de séptimo y octavo año, y comencé a poner en uso todo mi vocabulario español que había aprendido en la escuela media. Al principio comencé con frases cortas y bien practicadas como "Me llamo Carolina" y "Tengo 14 años" porque tenía temor de equivocarme y teminar avergonzada. Así como avanzaba el día, me sentí más cómoda y

hablaba sin estar segura que lo que decía estaba correcto. No importa lo que haya dicho porque todos tuvieron paciencia y nunca me corrigieron. A medida que hablaba con ellos más y más, me di cuenta que los chicos y chicas eran igual que yo. Todos íbamos al colegio, todos teníamos hermanos menores molestos, e incluso escuchábamos la misma música. Y una chica me preguntó si yo conocía

their English were far from perfect, we were all able to have fun playing games together.

Everyone in El Pedregal was very kind, and they were thankful for everything that we gave them. Even though at first I just focused on how different everything was, this trip taught me that no matter where you are from and what you have, God loves you equally. The reason that I want to go back to the DR is to see the amazing ways God shows his love through us, and through the wonderful people in El Pedregal.



Above: Caroine (white shirt) and other missionaries walking in El Pedregal | Below: Caroline at the river near the Campamento
Arriba: Caroline (camisa blanca) y otros misioneros caminando en El Pedregal | Abajo: Caroline en el río cerca del Campamento



"¡Suéltalo!" de la película El Reino del Hielo. Lo que realmente grabó en mí la idea que todos somos iguales fue cuando jugué fútbol y vóleibol con todos los chicos y chicas en la fiesta en la piscina el último día. Aunque mi español y el inglés de ellos estaban lejos de ser perfectos, todos gozamos jugando juntos.

Todos en El Pedregal fueron muy amables y estaban muy agradecidos de todo lo que les dimos. Aunque al principio sólo veía lo diferente que era todo, este viaje me enseñó que no importa de dónde vienes y qué es lo que tienes, Dios te quiere igualmente. La razón por la que quiero volver a la República Dominicana es para ver la asombrosa forma en que Dios muestra su amor a través de nosotros y a través de la maravillosa gente de El Pedregal.



Above: Caroline distributing dental supplies to the children of El Pedregal | Below: Caroline (bluw shirt) at the waterfall near the Campamento
Arriba: Caroline distribuye suministros dentales a los niños de El Pedregal | Abajo: Caroline (camisa azul) en la cascada cerca del Campamento



Mission Trip April 28-May 6 (Boca Chica; Iglesia Episcopal Monte de Sión)
Andy Dorr's Facebook Posts

Editor's Note: Andy Dorr, a member of the mission team from the Episcopal Church of the Redeemer (Sarasota, FL) posted reports and photographs from the trip on his Facebook page. He has given permission for those posts to be published here.

Saturday, April 28: We have arrived in Santo Domingo. Let the mission work begin.

Sunday, April 29: A special Sunday. We participated in the diocesan annual women's conference. It concluded with a faith parade in the name of our Lord Jesus Christ, followed by an extended Holy Eucharist service. Quite a blessed day so far. Mission work should not be so much fun!

Monday, April 30, Work Day #1: We began today to paint Iglesia Monte de Sión. We primed a good portion of the 1,200 square-foot interior this morning and will try to finish this afternoon. We had lots of help from members of the church and local community. We need to resolve some stucco issues tomorrow before we can start priming the exterior. The church has changed a lot since we were here last November to install the roof. We pray it will help this community in ways beyond what we can imagine.

Tuesday, May 1, Work Day #2: While it may look like morning paint, our work day begins with morning prayer. Two teams: The Orange team, painting the perimeter wall around the church, and the White team painting the inside of the new Monte de Sión Church. Lots of corrective stucco work. We had meetings with Victor Lugo, the contractor to straighten out many details. This is a challenge to get better work. Today was a great day, a beehive moment. We were all blessed by the Lord today!

Viaje Misionero, 28 de Abril - 6 de Mayo (Boca Chica, Iglesia Episcopal Monte de Sión)
Publicaciones de Facebook de Andy Dorr

Nota del editor: Andy Dorr, miembro del equipo de misión de la Iglesia Episcopal del Redentor (Sarasota, FL) publicó informes y fotografías del viaje en su página de Facebook. Él ha dado permiso para que esos mensajes se publiquen aquí.

Sábado 28 de Abril: Hemos llegado a Santo Domingo. Que empiece el trabajo misionero.

Domingo 29 de Abril: Un domingo especial. Participamos en la Convención Anual de Mujeres de la Diócesis. Esta concluyó con un desfile de fe en el nombre de nuestro

Señor Jesucristo, seguido por una Santa Eucaristía extendida. Hasta ahora ha sido un día bastante bendecido. ¡El trabajo misionero puede que no sea tan divertido!

Lunes 30 de Abril, Día de Trabajo #1: Hoy empezamos a pintar la Iglesia Monte de Sión. En la mañana pintamos con una base selladora una gran parte de los 1,200 pies cuadrados del interior e intentaremos terminar esta tarde. Tuvimos gran ayuda de miembros de la iglesia y la comunidad local.

Debemos resolver algunos problemas con el empañete antes de poner la base de pintura selladora en el exterior mañana. La iglesia ha cambiado mucho desde que estuvimos aquí el noviembre pasado para instalar el techo. Oramos que esto ayude a esta comunidad en maneras más allá de las que podamos imaginar.

Martes 1 de Mayo, Día de Trabajo #2 Aunque parezca pintura matutina, nuestro trabajo empieza con oración matutina. Dos equipos: el equipo naranja, pintando la pared del perímetro alrededor de la iglesia, y el equipo blanco pintando el interior de la nueva Iglesia Monte de Sión. Mucho trabajo correctivo con el empañete. Tuvimos reuniones con Victor Lugo, el contratista, para arreglar muchos detalles. Este es un desafío para trabajar mejor. Hoy fue un día estupendo, un momento "de colaboración" (beehive moment). Todos fuimos bendecidos por el Señor hoy.



A photograph from the women's conference parade.
Una fotografía del desfile de la conferencia de mujeres.

Wednesday, May 2, Work Day #3: Paint, paint and more paint. As is our custom we open in song and morning prayer. We are working towards completing the interior painting of the nave today. Tile has arrived, so flooring starts in the morning. Corrective work on the roof has been completed. Plastering the inside of the stairwell is ongoing. We have begun the exterior painting. The front of the Iglesia Monte de Sión has been primed, with the first finish coat starting this afternoon. Team Orange is finishing second coat on the perimeter wall. The work digging the septic tank continues. That is one tough job. It's solid rock, and the pit is down at least 10 feet, all hand dug. All in all, we are making good progress. We have such a great team. Special thanks to Charlie Nakash, a full time missionary from The Episcopal Church, living full time in the DR. Charlie is very helpful at all things construction and the DR. A true blessing! Another beehive day....



Each day started with Morning Prayer.
Cada día comenzó con la oración de la mañana.

Thursday, May 3, Work Day #4: Iglesia Monte de Sión is being transformed day by day. We have essentially painted the entire church, inside and out, all but a few bits. We still have a second finish coat on the exterior, small rooms and support areas to finish tomorrow, or last day before returning Saturday. Victor Lugo, the general contractor, is a task master. We laid out the altar and third step, and his guys are finishing the stair to the future second floor meeting room. It is a challenge to do finish



Preparing to paint the inside of the building.
Preparación para pintar el interior del edificio.

Miércoles 2 de Mayo, Día de Trabajo #3: Pintura, pintura y mas pintura. Como de costumbre empezamos con un himno y la oración matutina. Estamos trabajando en completar la pintura de la nave en el interior hoy. Los mosaicos han llegado, así que en la mañana empezamos a poner el piso. El trabajo correctivo en el techo ha sido completado. El empañetado del interior de la escalera está en proceso. Hemos empezado a pintar el exterior. El frente de la Iglesia Monte de Sión ha sido pintada con la base selladora, con la primera mano comenzando esta

tarde. El equipo naranja está terminando la segunda mano en la pared del perímetro. El trabajo cavando el tanque séptico continúa. Ese es un trabajo difícil. Es roca sólida, y el pozo va al menos a 10 pies, todo a mano. En consideración, hemos progresado bastante.

Tenemos un gran equipo. Agradecimiento especial a Charlie Nakash, un misionero a tiempo completo de La Iglesia Episcopal, viviendo en RD. Charlie es muy servicial en todo lo relacionado a construcción y RD. Realmente una

bendición. Otro día de "colaboración". (beehive day)

Jueves 3 de Mayo, Día de Trabajo #4: La Iglesia Monte de Sión está siendo transformada día tras día. Esencialmente, hemos pintado la iglesia entera, por dentro y fuera, a excepción de algunas pequeñas partes. Aún debemos poner una segunda mano de acabado al exterior, pequeños espacios y áreas de soporte para ser terminados mañana, o el último día antes de retornar el sábado. Victor Lugo, el contratista general, es un maestro de tareas. Hemos construido la base del altar y el tercer escalón, y sus ayudantes están terminando la escalera para lo que será el segundo piso en un futuro para un salón de conferencias. Es un desafío dar toques finales antes de que los espacios del interior estén listos. Muchos retoques. Las ventanas están siendo montadas. No usan cristal, sino persianas de metal. De hecho funcionan muy bien. Como de costumbre nuestro día empieza con la oración matutina e himnos. Nuestro equipo es estupendo. Gracias a todos por el aliento. Esperamos que más puedan venir en nuestro siguiente viaje a finales de octubre o inicios de noviembre. Bendiciones a todos.

work before the interior spaces are ready. Lots of touch up. Windows are going in. They don't use glass, just metal jalousie frames. They actually work very well. As is our custom our day begins with morning prayer and song. Our team is doing great. Thanks to all for the encouragement. Hopefully more can come on our next trip at the end of October or early November. Blessings to all.

Friday, May 4, Work Day #5: I think our group picture is very telling. So many wonderful people all working towards one goal, building God's kingdom. We have come to a stopping point on our journey.

We will return in late October to continue getting the church ready for use. Next up: building pews and church furnishing. The Bishop has asked that we begin building three more elements at Iglesia Monte de Sión, a rectory, a preschool, and a parish hall (assembly room). It will likely take a number of years to complete his list. It grows every time we meet. Thanks to all our members at

Church of the Redeemer for supporting this mission in the Dominican Republic. We return to Miami and then Sarasota tomorrow. Wishing God's blessing to all.

Saturday, May 5: A long travel day. Up at 4:30 AM, last sips of fresh Dominican coffee. Goodbyes to our friends Charlie Nakash, Father Sandino, and missionary Tom McGowan. Flight to Miami is uneventful and offered time to reflect on our ongoing works. Our ground transportation to Sarasota was on time and we were back to Church of the Redeemer at 3:30 PM. This week has had a positive effect on my outlook and spirit, looking forward to returning this fall for another week. The Redeemer team was awesome. We have a good plan in place to continue the development of Iglesia Monte de Sión. Ongoing prayers for our mission work to continue. Feeling Blessed!



Painting the exterior wall.
Pintar la pared exterior.

Viernes 4 de Mayo, Día de Trabajo #5: Creo que nuestra foto de grupo es bastante reveladora. Tantas personas maravillosas todas trabajando hacia la misma meta, construyendo el Reino de Dios. Hemos llegado a un punto final en nuestro recorrido. Retornaremos a finales de octubre para continuar preparando la iglesia para su uso. Lo próximo: construir los bancos y el mobiliario de la iglesia. El Obispo ha pedido que empecemos construyendo tres elementos más en la Iglesia Monte de Sión, una rectoría, un preescolar, y una sala parroquial (espacio para asambleas).

Probablemente tomará una cantidad de años para completar su lista. Esta crece cada vez que nos reunimos. Gracias a todos los miembros de la Iglesia The Redeemer por apoyar esta misión en la República Dominicana. Retornaremos mañana a Miami y luego a Sarasota. Deseándoles la bendición de Dios para todos.

Sábado 5 de mayo: Un día largo de viaje. Nos despertamos a las 4:30 AM, bebimos los últimos sorbos de café dominicano.

Despedidas a nuestros amigos Charlie Nakash, Padre Sandino, y al misionero Tom McGowan. El viaje a Florida fue sin incidentes y ofreció tiempo para reflexionar sobre nuestros trabajos continuos. Nuestro transporte terrestre a Sarasota estuvo a tiempo y llegamos de vuelta a la Iglesia The Redeemer a las 3:30 PM. Esta semana ha tenido un efecto positivo en mi perspectiva y espíritu, a la espera de nuestro regreso este otoño por otra semana más. El equipo de The Redeemer fue maravilloso. Tenemos un buen plan establecido para continuar con el desarrollo de la Iglesia Monte de Sión. Continuas oraciones para que nuestro trabajo misionero siga. ¡Sintiéndome bendecido!



Painting the outside of the building.
Pintando el exterior del edificio.



Working inside the building.
Trabajando dentro del edificio.



The access door for the roof of the building.
La puerta de acceso para el techo del edificio.



Working on the perimeter wall.
Trabajando en el muro perimetral.



A panoramic photograph of the neighborhood near the church.
Una fotografía panorámica del vecindario cerca de la iglesia.



Holl medical mission team from South Carolina



Exploration team missionaries



Construction team from the Church of the Redeemer, Satasota FL



Playground assembly team from All Saints' Episcopal Church, Hilton Head Island SC



Education workshop team

The Mission Teams in April and May 2018

Los equipos misioneros en abril y mayo de 2018



BeachCorps and the DDG

By David Searby

The volunteer vacation company BeachCorps has a motto, "A Little Grain of Sand," and this philosophy: "A single grain of sand means little. One volunteer's impact means little; many volunteers' impact over time means a lot." David Searby founded BeachCorps after 27 years as a career diplomat. When he lived in Santo Domingo working for the U.S. Embassy, he was a member of the congregation of Epiphany Cathedral. David seeks to create a new tool for the DDG to complement existing mission trips so that anyone can support the Dominican Episcopal Church with projects that don't necessarily involve work.

David believes that the Episcopal Church is well poised to tap into the growing trend in sustainable travel. A study released last month for Earth Day confirmed that demand for sustainable travel continues to grow. The report indicates that 87% of global travelers want to travel sustainably. However, 48% indicate they never, rarely or only sometimes manage to travel sustainably, suggesting there is still plenty of room to turn intentions into action. BeachCorps seeks to give Episcopalians—and other people of faith—the ability to turn a typical family beach vacation into a chance to put faith into action by giving back to support the church.

In addition, volunteer vacations are popular with the key demographics of women, millennials, and families with children—all vital for an aging church seeking to grow and become more diverse. "People are often a little embarrassed to ask a friend to church, but they might be more open to inviting a friend on a beach volunteer



BeachCorps y el GDD

Por David Searby

La compañía de vacaciones de voluntariado BeachCorps tiene un lema, "Un granito de arena" y esta filosofía: "Un solo granito de arena significa poco. El impacto de un voluntario significa poco, el impacto de muchos voluntarios a través del tiempo significa mucho". David Searby fundó BeachCorps después de 27 años como diplomático de EEUU. Cuando vivió en Santo Domingo trabajando con la Embajada de EEUU, fue miembro de la congregación de la Catedral de Epifanía. David busca crear una nueva herramienta para el DDG para complementar los viajes misioneros existentes para que todos puedan apoyar a la Iglesia Episcopal Dominicana con proyectos que no necesariamente involucran trabajo.

David cree que la Iglesia Episcopal está bien preparada para aprovechar la tendencia creciente en viajes sostenibles. Un estudio publicado el mes pasado para el Día de la Tierra confirmó que la demanda de viajes sostenibles continúa creciendo. El informe indica que el 87% de los viajeros globales desean viajar de manera sostenible. Sin embargo, el 48% indica que nunca, rara vez o solo a veces logran viajar de manera sostenible, lo que sugiere que todavía hay mucho espacio para convertir las intenciones en acción. BeachCorps busca darles a los episcopales, y a otras personas de fe, la capacidad de convertir unas vacaciones familiares típicas en la playa en una oportunidad para poner la fe en acción, mediante su trabajo de voluntariado para apoyar a la iglesia.

Además, las vacaciones de voluntariado son populares entre los grupos demográficos clave de mujeres, los famosos "millennials" y familias con hijos, todos vitales para

vacation where their friend can see what the church is doing," says David.

The BeachCorps model seeks to correct problems in "voluntourism" by focusing on established nonprofits like the DDG that produce results. BeachCorps is currently offering free excursions to La Romana on selected days in June and July, 2018, for volunteers to assist with projects at Colegio Episcopal La Encarnación. Plans are in the works for more joint DDG/BeachCorps programs, including regular English teaching. For details on the free excursion program, click the link below:

<https://www.beachcorps.com/free-episcopal-development-volunteer-excursion/>

una iglesia que envejece y que busca crecer y diversificarse. "A menudo las personas se sienten un poco avergonzadas de invitar a un amigo a la iglesia, pero pueden estar más abiertos a invitar a un amigo a unas vacaciones de voluntariado episcopales, donde su amigo puede ver lo que está haciendo la iglesia".

El modelo BeachCorps busca corregir problemas en el "volunturismo" al enfocarse en organizaciones sin fines de lucro establecidas como el DDG que producen resultados. BeachCorps actualmente ofrece excursiones gratuitas a La Romana en días seleccionados en junio y julio de 2018, para que los voluntarios colaboren con proyectos en el Colegio Episcopal La Encarnación. Los planes están en proceso para más programas conjuntos de DDG / BeachCorps, incluida la enseñanza regular de inglés. Para obtener más información sobre el programa de excursión gratuita, haga clic en el siguiente enlace:

<https://www.beachcorps.com/free-episcopal-development-volunteer-excursion/>



BeachCorps President David Searby with Padre Bienvenido Lopez at the Colegio Episcopal La Encarnación. | BeachCorps Presidente David Searby con Padre Bienvenido Lopez en el Colegio Episcopal La Encarnación.

**Report on Dominican
Educational Seminars
By Tom McGowan**

Early May 2018 marked another step toward the improvement of educational quality in the Episcopal schools in the Dominican Republic – the delivery of a third workshop series to teachers and administrators. My activities, as always, depended on the support of *mis hermanos* and *hermanas* from the Diocese (notably Obispo Moisés Quezada, Milvina Dinsey and Miguelina Jorge), as well as many priests, school administrators and teachers who contributed so much to the workshops' success.

My work this trip can be viewed in terms of three main categories:

Planning: The Executive Committee of the Junta (Melvina, Miguelina, myself and supporting members) met to finalize the workshop series and begin preparation for another series this coming December. These professional development activities are as sophisticated and current as you would find anywhere. The amount of planning by the Executive Committee and local arrangements committees at the workshop sites should never be underestimated. Almost without exception, the workshops proceeded smoothly (well, there was that hour when the electricity went out).

Additionally, planning included a process for participant evaluation of the workshops as well as the coordination of presentations to reinforce our unifying theme (La Humanización de Educación). We also began to plan for our next effort – a 3-day retreat at the Campamento for Rectors, Directores, and Administradores that will examine how to effectively manage instructional change. We also discussed the Junta's role in promoting educational change in the Diocese and possibilities for the creation of an "Office for Education" in the Diocese that would facilitate change initiatives happening at the parish level.

Workshops: Four day-long workshops were delivered at four locations, representing the four regions of the Diocesan educational system: Colegio San José (Boca Chica, the Central Region); Colegio Todos los Santos (La Romana, East); Colegio San Matías (Santana Baní, West) and Colegio Jesús Nazareno (San Francisco de Macorís, North).

**Reportaje sobre los Talleres
Educativos Dominicanos
Por Tom McGowan**

Los primeros días de mayo de 2018 marcaron otro paso hacia el mejoramiento de la calidad educacional en los colegios episcopales de la República Dominicana – la presentación de una tercera serie de talleres para maestros y administradores. Mis actividades, como siempre, dependieron del apoyo de mis hermanos y hermanas de la Diócesis (especialmente el Obispo Moisés Quezada, Melvina Dinsey y Miguelina Jorge), así como también muchos sacerdotes, administradores de colegios, y maestros quienes contribuyeron mucho al éxito de los talleres.

Mi trabajo en este viaje se puede ver en términos de tres categorías principales:

Planificación: El Comité Ejecutivo de la Junta (Melvina, Miguelina, yo y miembros de apoyo) nos reunimos para finalizar la serie de talleres y comenzar preparaciones para otra serie este próximo diciembre. Estas actividades de desarrollo profesional son tan sofisticadas y vigentes como las que se encontrarían en cualquier lugar. La eficacia de la planificación del Comité Ejecutivo y de los comités de preparaciones locales no debería nunca ser ignorada. Casi sin excepción, los talleres se desarrollaron sin ningún contratiempo (bueno, excepto una hora en que se nos fue la electricidad).

La planificación incluyó también un proceso para la evaluación de los talleres por los participantes así como la coordinación de las presentaciones para reforzar nuestro tema unificador (La Humanización de Educación). Además iniciamos un plan para nuestro siguiente esfuerzo --un retiro de tres días en el Campamento, para Rectores, Directores y Administradores, que examinará cómo administrar efectivamente un cambio de instrucción. También discutimos el papel de la Junta en la promoción de cambios educacionales en la Diócesis y la posibilidad de crear una "Oficina de Educación" en la Diócesis para facilitar las iniciativas de cambio que se efectúan a nivel parroquial.

Talleres: Cuatro talleres de un día completo fueron presentados en cuatro localidades, que representan las cuatro regiones del sistema educacional de la Diócesis: Colegio San José (Boca Chica, la región Central); Colegio Todos los Santos (La Romana, Este); Colegio San Matías (Santana Baní, Oeste) y Colegio Jesús Nazareno (San Francisco de Macorís, Norte).

We offered a comprehensive program (e.g., the status of Diocesan Education, Citizenship through the Humanities, Mathematics, Educational Technology, English as a Second Language, and Managing Change) to about 180 participants. Every indicator (from mean scores on workshop evaluations to smiles on participants' faces) suggests that the presentations were very well received. Materials, a breakfast, lunch and refreshments were provided at every location. And NO, I did not do any of the cooking!

For this series, we added to our team of presenters that now includes (in roughly the order they presented):

1. Presidenta Melvina Dinsey, What is the status of the Episcopal schools today?
2. Dr. Tom McGowan, Humanities and citizenship
3. Dr. Allyson Chappell, Mathematics is more than just numbers
4. Dr. Joe Gaston, Human aspects of technology
5. Cindy Linzell, English as a second language
6. Maria de Piler Avalos de Alba, Creating a motivating environment for teaching and learning, and translator
7. Directora Miguelina Jorge Corporan, Diocesan education for the future
8. Elizabeth Hutchinson, translator

School Visits: In the week following the workshops, Melvina, Charlie Nakash and I visited 7 colegios in 5 communities in 3 days (Colegios San Esteban and Buen Pastor; Colegios La Rendención and Jesús Peregrino; Colegios Milagros Holguín Hernández, San Gabriel and Santiago Apóstol). Inevitably, school administrators showed us hospitality, respect and a willingness to listen.

To conclude, I greatly enjoyed my very busy 2 weeks in the Dominican Republic and look forward to my return to the country in August/September. Ever the logical planner, I have scheduled my return for the hottest/most humid week of the Dominican year. In the meantime, I will work at a distance with Miguelina and Melvina, my very, very valued colleagues. Once again, I very much appreciate your thoughts and prayers, as well as your attention to my work as a missionary to the Episcopal Diocese of the Dominican Republic.

Ofrecimos un programa integral (ej. Estado de la Educación Diocesana, Ciudadanía a través de las Humanidades, Matemáticas, Tecnología Educativa, Inglés como Segunda Lengua, y Facilitando el Cambio) para cerca de 180 participantes. Todas las indicaciones (desde los promedios de puntajes en las evaluaciones hasta las sonrisas en los rostros de los participantes) sugieren que las presentaciones fueron muy bien recibidas. Materiales, desayuno/merienda, almuerzo y refrescos estuvieron incluidos en cada lugar. y, No, yo no cociné nada!

Para estas series, aumentamos nuestro grupo de presentadores, que ahora incluyen (más o menos en el orden en que presentaron):

1. Presidenta Melvina Dinsey, ¿Cuál es el estado actual de los colegios Episcopales?
2. Dr. Tom McGowan, Humanidades y ciudadanía
3. Dr. Allyson Chappell, Matemáticas es más que sólo números
4. Dr. Joe Gaston, Aspectos humanos de la tecnología
5. Cindy Linzell, Inglés como segunda lengua
6. Maria de Piler Avalos de Alba, Creando un ambiente motivador para enseñar y aprender, y traductora
7. Directora Miguelina Jorge Corporan, Educación Diocesana para el futuro
8. Elizabeth Hutchinson, traductora

Visitas a colegios: Durante la semana siguiente a los talleres, Melvina, Charlie Nakash y yo visitamos 7 colegios en 5 comunidades en 3 días (Colegios San Esteban y Buen Pastor; Colegios La Rendención y Jesús Peregrino; Colegios Milagros Holguín Hernández, San Gabriel y Santiago Apóstol). Inevitablemente, los administradores de los colegios nos brindaron su hospitalidad, respeto y deseo de escucharnos.

En conclusión, gocé enormemente mis muy ocupadas 2 semanas en la República Dominicana y espero con ansias regresar en agosto/septiembre. Como buen y lógico planificador, he programado mi regreso para la semana más calurosa y húmeda del año dominicano. Mientras tanto, trabajaré a distancia con Miguelina y Melvina, mis muy, muy apreciadas colegas. Una vez más, agradezco mucho sus buenos deseos y oraciones, así como su interés en mi trabajo como misionero de la Iglesia Episcopal Dominicana.

**Financial Self-Sustainability –
A Multifaceted Theme
A Broader Perspective**

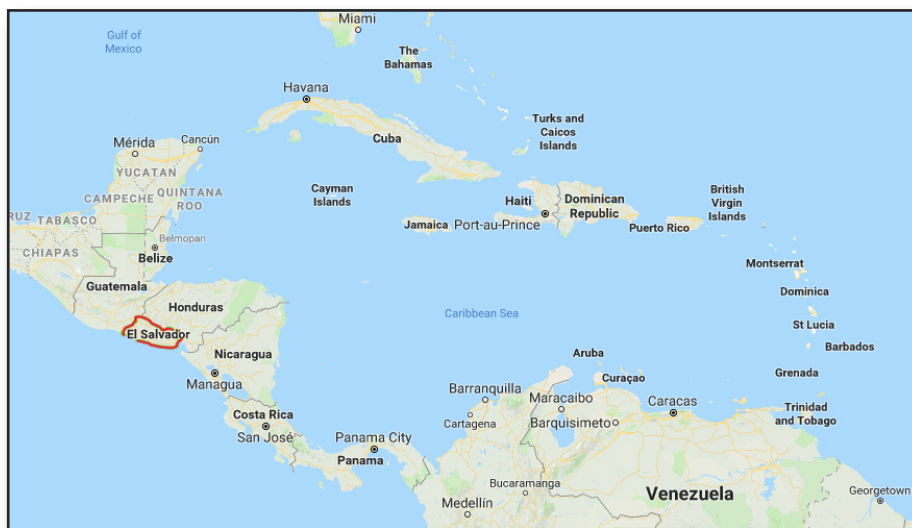
By Bob Stevens

Editor's note: Bob Stevens, the Executive Director of the Province IX Development Group, was invited to speak to representatives of the Diocese of El Salvador about the process to achieve financial self-sustainability using the model recently followed by the Diocese of the Dominican Republic. The Diocese of El Salvador is a member of the Anglican Church in Central America, one of the Provinces in the Anglican Communion.

The road toward diocesan financial self-sustainability is not an easy road. It has multiple factors, which is to say it is multi-faceted. We speak here of four facets of financial self-sustainability that I have juxtaposed: stewardship in the local church, microenterprises and local institutions that support of the local church, diocesan institutions that support the diocese, and a capital fund (FOCA) that supports the diocese.

First Steps:
Before everything, Bishop Julio Holguín of the DR has enumerated the first steps that the Diocese of the Dominican Republic passed through along its road toward development and self-sustainability during the years 1991 through

2017. First was a focus on spirituality of diocesan leaders (clergy & lay) and on evangelism, which is the missionary work of the Church. Second was the cultivation of companion relationships which have given the diocese of accompaniment as part of the broader Church, as well as has provided the resources the development of the Church. Third, the diocese created



**Autosostenibilidad Financiera –
Un Tema Multifacético
Una Perspectiva Más Amplia**

Por Bob Stevens

Nota editorial: Bob Stevens, Director Ejecutivo del Grupo de Desarrollo de la IX Provincia fue invitado a hacer una presentación a los representantes de la Diócesis de El Salvador sobre el proceso para lograr autosostenibilidad financiera usando el modelo usado por la Diócesis de la República Dominicana. La Diócesis de El Salvador es miembro de la Iglesia Anglicana de la Región de Centro América (IARCA), una de las provincias de la Comunión Anglicana.

El camino hacia la autosostenibilidad financiera diocesana no es un camino fácil. Tiene múltiples factores que quiere decir es multifacético. Hablamos aquí de cuatro facetas de la autosostenibilidad financiera que he juxtapuesto: la mayordomía en la iglesia local, la microempresa e instituciones locales que apoyan la iglesia local, instituciones diocesanas que apoyan la diócesis y un fondo capital para la

autosostenibilidad (FOCA) que apoya la diócesis.

Primeros pasos:
Antes de todo, el obispo Julio Holguín de la RD ha enumerado los primeros pasos que dió la diócesis de la República Dominicana en su camino hacia el desarrollo y la autosostenibilidad

durante los años 1991 a 2017. Primero fue el enfoque en la espiritualidad de los líderes (clero y laicos) de la diócesis y el evangelismo o sea la participación en la obra misionera de la Iglesia. Segundo fue el cultivo de las relaciones compañeras que han dado a la diócesis un sentido de compañerismo como parte de una iglesia amplia y grande, así como han provisto el acceso

its Capital Fund for Self-sustainability (FOCA) as the economic base for self-sustainability. Although the dioceses of Honduras and Puerto Rico would like a FOCA and are developing such, the Diocese of Honduras has its bilingual school as its economic base that support the diocese with their earnings, and the diocese of Puerto Rico has its San Lucas health system that supports the Diocese with its earnings. (See the GDP Working Paper, "First Steps.")

Juxtaposition of Four Facets of Financial Self-Sustainability

I.) Stewardship in the local church is an important part of the self-sustainability of the Church and has its roots in the Bible and the time of the apostles. In Latin Culture and among Episcopal Churches, although the churches talk about the importance of stewardship, historically, church members have not practiced tithing. In general, offerings are not a tithe, but only alms, and you cannot support a church with alms. The excuse: we are poor. But in the Bible the widow gave from what she had.

For the dignity of the Episcopal Church in Latin America, and for its financial self-sustainability, it is absolutely necessary that all members, beginning with the priest, practice tithing. A Church that does not practice real stewardship, and receives only alms in its offerings, is a Church that will always be dependent, and its support will come from the exterior.

Regarding personal stewardship, one must realize that it is a learned practice, and that it grows with time. The diocese ought to encourage each member to make a personal stewardship commitment, including the priests who ought to be the first persons in their congregations to tithe. The priest does not need to make his tithe public for it is a personal matter; it ought to be very clear that the priest contributes economically to the church. He is the model of stewardship for his congregation. (See the GDP Working Paper: "An Introduction to Christian Stewardship.")

Regarding local self-sustainability and local support of the diocese, this varies in accordance with the canonical

a los recursos para desarrollar la Iglesia. Tercero, la diócesis creó el fondo capital para la autosostenibilidad (FOCA) como la base económica para la autosostenibilidad. Aunque las diócesis de Honduras y Puerto Rico quieren un FOCA, y están trabajando en ello, la Diócesis de Honduras tiene sus escuelas bilingües como su base económica que apoyan la diócesis con sus ganancias y la diócesis de Puerto Rico tiene su Sistema de Salud San Lucas que apoyan la diócesis con sus ganancias. (Vea el Informe GDP "Primeros Pasos.")

Yuxtaposición de Cuatro Facetas de la Autosostenibilidad Financiera

I.) La mayordomía en la iglesia local es una parte importante de la autosostenibilidad de la Iglesia y tiene sus raíces en la Biblia y en el tiempo de los apóstoles. En la cultura latina y entre las Iglesias Episcopales, aunque las iglesias hablen de la importancia de la mayordomía históricamente los feligreses no han practicado el diezmo. Sus ofrendas no son un diezmo, sino solo limosnas y no se puede apoyar una iglesia con limosnas. La excusa: somos pobres. Pero en la Biblia la viuda dio de lo que tenía.

Para la dignidad de la Iglesia Episcopal en América Latina y para su autosostenibilidad financiera, es absolutamente necesario que todos los feligreses, empezando con el sacerdote, practican el diezmo. Una Iglesia que no practica mayordomía de verdad y recibe solo limosnas en sus ofrendas, es una Iglesia siempre dependiente y su apoyo tiene que venir de afuera.

En cuanto a la mayordomía personal, hay que reconocer que es una práctica aprendida y que crece con el tiempo. La diócesis debe animar su feligresía en su compromiso de mayordomía personal, incluyendo sus sacerdotes quienes deben ser las primeras personas en diezmar en sus congregaciones. El sacerdote no tiene que informar a su congregación la cantidad de su ofrenda porque es un asunto personal, pero debe ser bien claro a todos que el sacerdote contribuye económicamente al apoyo de la iglesia. Él es el modelo de mayordomía para su feligrés. (Vea el Informe GDP: "Introducción a la Mayordomía Cristiana.") En cuanto a la autosostenibilidad local y el apoyo local a

status of the congregation. There is a canonical progression from preaching station to unorganized mission to organized mission to aided parish to parish that determines the level of congregational support for its expenses including support of its priest and of the diocese. For example, in the DR, all congregations contribute 10% of its tithes and loose offerings to the diocesan budget. At the same time, an unorganized mission contributes a minimal amount of their priest's salary, in accordance with its capacity. An organized mission with one vote in the diocesan convention contributes 10% of the priest's salary and his monthly pension, and an organized mission with two votes in the diocesan convention supports 20%. An aided parish with three votes in the convention supports 75% and a parish contributes 100% of its priest's salary and pension.

In the DR for example, with the growth of the church, and a greater emphasis on stewardship, the apportionments to the diocese from the mission grew sevenfold or 720% between 1990 and 2000, and have continued growing. In Honduras a new congregation is not permitted to become a member of the diocese without the expectation of being self-sustaining. Given the present economic situation in Latin America, in the immediate future, neither the dioceses nor the majority of the congregations will become self-sustainable based stewardship and tithing alone, but for the dignity of the Church and to break the change of dependency, stewardship continues to be an important part of the solution.

2.) Local microenterprises and local institutions: Another source of support for the church are local microenterprises. The purpose of a microenterprise is to provide employment and income to those involved, but also a part of the earning goes to the church that sponsors the project (bakery, Internet café, tortillería, school snack center, etc.). Indirectly the employees who benefit from the microenterprise also can increase their contributions to the local church but this is not a mandatory require.

Local church institutions such as a preschool or day care in the parish hall also function as microenterprises. These provide a service to the public caring for children while their parents work, provide a salary to their

la diócesis, éste varía de acuerdo con el estatus canónico de la congregación. Hay un proceso de progresión canónica de estación de predicación a misión no organizada a misión organizada a parroquia ayudada a parroquia que determina el nivel de apoyo congregacional para sus gastos incluyendo el apoyo de su sacerdote y a la diócesis. Por ejemplo, en la RD todas congregaciones aportan 10% de sus diezmos y ofrendas sueltas al presupuesto diocesano. Al mismo tiempo, una misión no organizada aporta una cantidad mínima al aporte de su sacerdote de acuerdo con su capacidad. Una misión organizada con un voto en la convención diocesana aporta 10% de salario y la prima pensión de su sacerdote y una misión organizada con dos votos en la convención aporta 20%. Una parroquia ayudada con tres votos en la convención aporta 75% y una parroquia aporta 100%.

En la RD por ejemplo, con el crecimiento de la Iglesia y un mayor énfasis en la mayordomía los aportes a la diócesis desde las misiones crecieron por más de 7 veces, o sea 720% entre 1991 y 2000, y han seguido aumentando. En Honduras no se permite una nueva congregación ser miembro de la diócesis sin la expectación de ser autosostenible. Dado la situación económica en América Latina actual, en un futuro inmediato ni las diócesis ni la mayoría de las congregaciones pueden ser autosostenibles basadas solamente en la mayordomía y los diezmos, pero para la dignidad de la Iglesia y para ayudar a romper esta cadena de dependencia, la mayordomía sigue siendo una importante parte de la solución.

2.) La microempresa local e instituciones locales: Otra fuente de apoyo a la iglesia son microempresas locales. El propósito de la microempresa es proveer empleo e ingresos a los involucrados, pero también una parte de las ganancias de la microempresa va a la iglesia que patrocina el proyecto (panadería, Internet café, tortillería, cafetería en las escuelas, etc.). Indirectamente, los empleados beneficiados también puedan aumentar sus contribuciones a la iglesia local, pero esto no es un requisito mandatorio.

Las instituciones locales de la iglesia misma como un maternal o preescolar en el salón parroquial funciona también como microempresas. Éstas proveen un

employees, and income for the local church. Naturally, a part of the income of the preschool that supports the local congregation goes to diocese as part of its canonical support.

For example, local microenterprises in Honduras contribute 10% of their income to the local church. Sometimes the contribution to the local church is required in the microenterprise's contract, other times it is voluntary. Frequently local microenterprises of a local church (an associated school, an Internet café, a tortillería, or other microenterprises) are supported through Aanglidesh (The Anglican Association for the Development of Honduras).

3.) Diocesan and other large institutions: In addition to local institutions that support the local church, the majority of dioceses and various congregations have rental properties that provide income to the diocese. This is good and helps to support the diocesan budget, but here we are talking about larger institutions. These institutions, at a larger scale than those which help support the local church, directly support the diocesan budget.

For example, in the Diocese of Honduras the bilingual school provide an apportionment of approximately 50% to the diocesan budget. They are the principal source supporting the diocesan budget. Their students come from the middle and upper middle classes and thus the schools can charge higher tuitions with greater earnings. A few years ago the diocese took out a loan and invested significant resources in the system of bilingual schools to maintain their competitiveness in the Honduran market, but the benefits are worth it.

Also, Aanglidesh (The Anglican Association for the Development of Honduras) functions under the authority of the Diocese of Honduras and provides an apportionment of its earnings to the diocesan budget. It works in basic human development in the communities of Honduras. Aanglidesh is a NGO with its own juridical person and the bishop of Honduras serves as president of its Board.

The case of the Diocese of Puerto Rico is interesting. By God's grace and beginning years ago with the San Lucas

servicio al público de cuidado de niños mientras los padres trabajan, proveen un salario para sus empleados, e ingresos para la iglesia local. Naturalmente una parte de los ingresos del preescolar que apoya la congregación local va a la diócesis como su aporte canónico.

Por ejemplo, las microempresas locales en Honduras contribuyen 10% de sus ingresos a la iglesia local. A veces la contribución a la iglesia local es requerida por el contrato de la microempresa, otras veces es voluntario. Frecuentemente, microempresas al nivel local (la escuela asociada, un Internet café, una tortillería, u otras microempresas) son apoyadas a través de Aanglidesh (La Asociación Anglicana de Desarrollo de Honduras).

3.) Las instituciones diocesanas y otras instituciones mayores: Además de instituciones locales que apoyan la iglesia local, la mayoría de las diócesis y varias congregaciones tienen propiedades que se alquila y así proveen ingresos a la diócesis. Esto es bueno y ayuda a apoyar el presupuesto de la diócesis, pero aquí estamos hablando de instituciones mayores. Estas instituciones diocesanas a una escala más grande que las que ayudan la iglesia local, apoyan directamente el presupuesto diocesano.

Por ejemplo, en la diócesis de Honduras las escuelas bilingües proveen un aporte de aproximadamente 50% al presupuesto diocesano. Son la fuente principal de apoyo del presupuesto diocesano. Sus estudiantes vienen de la clase media y media alta así que las escuelas pueden cubrir cuotas mayores con ganancias mayores. Hace algunos años la diócesis de Honduras tomó un préstamo y invirtió recursos significativos en el sistema de escuelas bilingües para mantener su competitividad en su mercado de Honduras, pero los beneficios valen la pena.

También Aanglidesh (La Asociación Anglicana de Desarrollo de Honduras) funciona bajo autoridad de la Diócesis de Honduras y aporta una cantidad de sus ganancias al presupuesto diocesano. Trabaja en el desarrollo básico de las comunidades de Honduras. Aanglidesh es una ONG con su propia personería jurídica y el obispo hondureño sirve como presidente de la junta directiva.

El caso de la diócesis de Puerto Rico es interesante. Por la gracia de Dios y empezando hace años con el hospital San Lucas en Ponce, e invirtiendo recursos para mejor la

Hospital in Ponce, and investing resources to improve the quality of the Hospital, plus expanding it reach through a health system, Puerto Rico has create a very good institution that also supports its diocesan budget. Now the San Lucas Health System is the principal source of resources for the diocese, contributing some 70% of its budget.

The Diocese of the Dominican Republic also has its system of schools, but it does not serve the upper middle class and thus does not support as much to the diocesan budget, but it does provide a valuable service to the episcopal and non-episcopal communities and employment to teachers and support personnel.

4.) The Capital Fund for Self-Sustainability: Various of the dioceses have investment funds whose earnings support the diocesan budget. But here we are speaking of a specific fund, special and larger, an endowment created specially to support diocesan financial self-sustainability.

The example par excellence of a Capital Fund for Self-sustainability is the Dominican Republic's FOCA, and a description of its creation can be informative and be adapted to the distinct contexts of other dioceses. The FOCA was legally created during the bishopric of the Rt. Rev. Julio Holguín in 2006 but the FOCA had antecedents. What we have learned during these years since the GOCA was begun is that much discipline and hard work are required for its success.

Actually, the Dominican FOCA began in the 1960's (without calling it FOCA) when the first Dominican bishop set aside some funds and invested them through the DFMS. This grew with the years, but the creation of the actual FOCA began in serious when Bishop Holguín sold the diocesan bishop's residence in the early 2000's for US\$1,000,000 and invested a part of these funds, creating the FOCA which also included other diocesan assets. To administer the FOCA the FOCA Administrative Board was created, and functions under the oversight of the diocesan convention. FOCA's Administrative Board included the bishop, the diocesan financial officer, and two other persons with backgrounds in the financial sector. The resolution includes a clause that requires a minimum of 20% of the annual earnings be recapitalized in the FOCA and the use of a maximum

calidad del hospital más expandiendo su alcance a través de un sistema de salud, Puerto Rico ha creado una muy buena institución que también apoya el presupuesto de la diócesis. Ahora el sistema de salud San Lucas es la fuente principal de recursos para la diócesis, contribuyendo un 70% de su presupuesto diocesano.

La Diócesis de la República Dominicana también tiene su sistema de colegios, pero no sirven la clase media alta y no aportan tanto al presupuesto diocesano, pero provee un buen servicio a la comunidad episcopal y no episcopal y provee empleo a los profesores y personas de apoyo.

4.) El Fondo Capital para la Autosostenibilidad: Varias de las diócesis tienen fondos invertidos, las ganancias de los cuales apoyan el presupuesto diocesano. Pero aquí estamos hablando de un fondo específico, especial y mayor, un fideicomiso creado especialmente para el apoyo de la autosostenibilidad financiera diocesana.

El ejemplo por excelencia de un Fondo Capital para la Autosostenibilidad es el FOCA de la República Dominicana y una descripción de su creación puede ser informativa y ser adaptada a los distintos contextos de otras diócesis. Se creó legalmente el FOCA durante el obispado del Rvdmo. Julio Holguín en 2006 pero el FOCA tiene sus antecedentes. Lo que aprendimos durante estos años desde que se empezó el FOCA es que se requiere mucha disciplina y trabajo árduo para su éxito.

Actualmente el FOCA dominicano empezó en los años 1960 (sin llamarlo FOCA) cuando el primer obispo dominicano apartó algunos fondos y los invirtió a través del DFMS. Estos se crecieron con los años, pero la creación del FOCA actual empezó en serio cuando el obispo Holguín vendió la residencia del obispo diocesano en los 2000 por US\$1,000,000 e invirtió una parte de estos fondos para crear el FOCA que también incluía otros activos de la diócesis. Para administrar el FOCA se creó legalmente la Junta Administrativa del FOCA que funciona bajo la supervisión de la convención diocesano. La Junta Administrativa del FOCA incluye el obispo, la oficial financiera de la diócesis, y dos personas más con formación en el sector financiera. La resolución incluye una cláusula que requiere una recapitalización de un mínimo de 20% de las ganancias anuales y el uso de un máximo de 80% de las ganancias anuales para el presupuesto diocesano. (Vea el

of the annual earnings for the diocesan budget. (See the GDP Working Paper “Resolution of the Diocesan Executive Council.)

For various years Bishop Holguín tried to convince the Dominican Development Group’s Board (DDG) to also support the FOCA. Finally, they agreed to do so even though the task to ask for contributions for an Endowment is much more difficult than asking for funds for the construction of a church or a school, or find supports for a school scholarship. The DDG created its own Endowment Committee to support the Dominican FOCA.

During more than 15 years the DDG’s Endowment Committee functioned in two phases. In the first phase, beginning during the early 2000’s, the Committee followed the model for a traditional large US parish’s capital campaign. It organized the campaign and developed the brochures and fliers for a campaign of this model. With the exception of a major donor the results were modest to say the least.

In the second phase, beginning in 2013, the Endowment Committee decided to work through rectors of major parishes and bishops who were members of the DDG Board of Directors. The hope was that through personal friendships they would make contact with persons with resources. The goal was to raise some US\$2,000,000 to US\$3,000,000 to add to the Dominican FOCA. In both phases Committee members visited various companion dioceses to have meetings with persons who possibly would have interest in supporting the Dominican Episcopal Church. They did not reach the US\$3,000,000 goal but what they raised in phase II plus the actual capital of the FOCA plus the 15% earnings since approximately 2006, the FOCA grew to US\$9,000,000 and contributed some US\$780,000 or 64% of the diocesan budget in 2017.

What we have learned from these efforts is that the creation of a FOCA is difficult and requires much discipline and much hard work for a good number of years. This includes visits by potential donors as individuals as part of mission teams. After the initial visit, other visits over following years are important so that they see with their own eyes the track record and

Informe GDP “Resolución del Concejo Ejecutivo Diocesano.)

Por varios años el obispo Holguín había intentado convencer la junta directiva del Grupo de Desarrollo Dominicano (DDG) para también apoyar el FOCA. Por fin accedieron hacerlo, aunque la tarea de pedir contribuciones para un “Endowment” es mucho más difícil que pedir fondos para construir un templo o escuela, o encontrar donantes para una beca escolar. El DDG creó su propia Comité de Endowment para apoyar el FOCA dominicano.

Durante más de 15 años el Comité de Endowment del DDG funcionó en dos fases. En la primera fase comenzando durante los primeros años de los 2000, el Comité siguió el modelo para una campaña capital tradicional para una parroquia grande en los EEUU. Se organizó la campaña y se desarrolló los folletos y otros materiales de este modelo. Con excepción de un donante principal los resultados fueron modestos en el mejor de los casos.

En la segunda fase empezando en 2013, el Comité de Endowment decidió trabajar a través de unos rectores de parroquias principales y obispos quienes fueron miembros de la junta directiva del DDG. La esperanza fue que a través de las amistades de ellos harían contacto con personas de recursos. La meta era recaudar unos US\$2,000,000 a US\$3,000,000 para agregar al FOCA dominicano. En ambas fases miembros del Comité visitaron varias diócesis compañeras para tener reuniones con personas que posiblemente tuvieran interés en apoyar la IED. No llegaron a la meta de los US\$3,000,000 pero con lo que recaudaron en fase II, más la capital actual del FOCA, más las ganancias de 15% al año desde el principio, el FOCA ha llegado hasta US\$9,300,000 y contribuyó unos US\$780,000 o sea 64% al presupuesto diocesano en el año 2017.

Lo que hemos aprendido de estos esfuerzos es que la creación de un FOCA es difícil y requiere mucha disciplina y mucho trabajo árduo por un buen número de años. Este incluye visitas a los donantes potenciales como individuales o como parte de los equipos de misión. Después de una visita inicial, otras visitas en años siguientes son importantes para que vean con sus propios ojos el historial

dynamic development, and the level of financial stewardship of the diocese. Thus, they will be more motivated to make significant contributions. A diocese can begin extending the network of persons who support it communicating with its companion diocese, other friends and with mission teams that to work in the diocese.

Note: by coincidence during these years the Dominican economy was one of the more stable and dynamic economies de Latin America. By God's grace Bishop Holguín was elected in this moment and has a good eye for financial concerns. Under his leadership FOCA's capital grew vigorously and with a high degree of security. If other dioceses create a FOCA they will have to decide where to invest the fund from the FOCA which has a certain level of security and a good growth rate.

The Goal – A Dynamic Church

To be self-sustainable is not the purpose of the Church. The purpose of the Church is to proclaim the Gospel. It is to carry out in the mission of the Church. To be self-sustainable is only a mechanism to help the Church carry out its purpose. The end of the story is the self-sustainability and development of a growing Church – an evangelistic Church. The Episcopal Church in Latin America is so small that if it is not growing numerically more rapidly than the population in general, it is decreasing, and with time will disappear. We do not want this.

Each diocese needs to have a strong focus on evangelism, which is the proclamation of the Good News. It is worth while that each diocese, through its diocesan convention, appoint a committee or group of the convention for evangelism which motivates/inspires each priest, each lay leader, each congregation to work in evangelism. Evangelism includes the training and formation of new clergy and new lay leaders. And each dynamically growing diocese inspires its companions to work with it in this great task of the mission of the Church. The key point is all this is for the diocese to begin a process of spiritual renewal for clergy and lay persons.

y la dinámica de su desarrollo y el nivel de mayordomía financiera de la diócesis y así estarán más motivados a hacer contribuciones significativas. Una diócesis puede empezar extendiendo la red de personas que la apoyan, comunicándose con sus diócesis compañeras, otros amigos y con equipos de misión que llegan a trabajar en su diócesis.

Nota: por casualidad durante estos años la economía dominicana fue una de la más estable y dinámica de América Latina. Por la gracia de Dios el obispo Holguín fue elegido en este momento y tiene un buen ojo para cosas de finanzas. Bajo su liderazgo la capital del FOCA, invertido en la RD con un buen nivel de seguridad, creció muy bien. Si las otras diócesis crean un FOCA, tendrán que decidir dónde invertir los fondos de su FOCA con algún nivel de seguridad y con una buena tasa de crecimiento.

La Meta – Una Iglesia Dinámica

Ser autosostenible no es el propósito de la Iglesia. El propósito es proclamar el evangelio. Es llevar a cabo la obra misionera de la Iglesia. Ser autosostenible es solo un mecanismo para ayudar en llevar a cabo su propósito. El objetivo es la autosostenibilidad y el desarrollo de una Iglesia en crecimiento – una Iglesia evangélica. La Iglesia Episcopal en América Latina es tan pequeña que, si no es creciendo numéricamente más rápido que la población en general es decrecimiento y con el tiempo va a desaparecer. No queremos esto.

Cada diócesis tiene que tener un enfoque fuerte en el evangelismo o sea la proclamación del evangelio. Vale la pena que cada diócesis, a través de su convención diocesana, nombre un comité o grupo de la convención para el evangelismo que motive / inspire a cada sacerdote, cada líder laico, cada congregación a trabajar en el evangelismo. La evangelización incluye la capacitación y la formación de nuevo clero y de nuevos líderes laicos. Y cada diócesis en crecimiento dinámico, inspira sus compañeras a trabajar con ella en esta gran tarea de la obra misionera de la Iglesia. Y el punto clave de todo esto es que la diócesis comienza un proceso de renovación espiritual del clero y el laicado.



Two Photographs Tell the Whole Story

If you wanted to know why missionaries return year after year to the Dominican Republic, these two photographs contain one answer. In the first photograph, the mission team from the Episcopal Church of the Redeemer (Sarasota, FL) arrives at the Santo Domingo airport with six people. In the second photograph, these same six people are surrounded by local Dominican workers and members of the congregation of Iglesia Episcopal Monte de Sión on the team's final day of helping with the construction of the first church building for this community north of Boca Chica - twenty people. | **Dos fotografías cuentan toda la historia** Si ustedes quieren saber por qué los misioneros vuelven año tras año a la República Dominicana, estas dos fotografías contienen una respuesta. En la primera fotografía, el equipo misionero de la Iglesia Episcopal del Redentor (Sarasota, Florida) llega al aeropuerto de Santo Domingo con seis personas. En la segunda fotografía, estas mismas seis personas están rodeadas por trabajadores dominicanos locales y por miembros de la congregación de la Iglesia Episcopal Monte de Sión durante el último día en que el equipo trabajó en la construcción del edificio de la primera iglesia para la comunidad norte de Boca Chica - veinte personas.



THANK YOU! !GRACIAS!

The Dominican Development Group gratefully acknowledges the assistance of Pat Cordova (Georgia), Luis Enrique (New York), Ruth Sánchez (Dominican Republic), David Searby (Dominican Republic) and Bob Stevens (Southwest Florida) in translating some of these articles into Spanish.

El Grupo de Desarrollo Dominicano reconoce la ayuda de Pat Cordova (Georgia), Luis Enrique (Nueva York), Ruth Sanchez (La República Dominicana), David Searby (La República Dominicana), y Bob Stevens (Suroeste de la Florida), en la traducción de de algunos de estos artículos al español.

COMPANIONS IN MISSION: DIOCESAN CONTACTS

Although many dioceses send mission teams serve God through the Episcopal Diocese of the Dominican Republic, eleven are formal Companion Dioceses.

Central Gulf Coast

The Rt. Rev. James R. Kendrick
850-434-7337
russell@diocgc.org

Dominican Republic

The Rt. Rev. Moisés Quezada
809-688-6014
bishopmoisesquezada@gmail.com

Eastern Michigan

Katie Forsyth
877-752-6020
kforsyth@eastmich.org

Georgia

Julia Ariail
229-563-0074
juliacariail@gmail.com

Michigan

Eric Travis
313-833-4418
etravis@edomi.org

Nebraska

The Rev. Jeffrey Nelson
308-530-8321
rector.cosnp@gmail.com

Northwest Texas

David Morrow
432-425-9111
david@morrowenergy.com

The Episcopal Church in South Carolina

The Rev. Jason Roberson
843-810-4120
jroberson@holycrossfm.org

COMPAÑEROS EN MISION: CONTACTOS DIOCESANOS

Aunque muchas diócesis envían equipos de misión para servir a Dios a través de la Iglesia Episcopal Dominicana, once don formalmente Diócesis Compañeras.

Southeast Florida

The Ven. Dr. Bryan A. Hobbs
954-450-7247
dochobbs@diosef.org

Southwest Florida

The Rt. Rev. Michael Garrison
941-556-0315
mgarrison@episcopalswfl.org

Western Louisiana

Representative Pending

Western Michigan

The Rev. Deacon Beth Drew
269-816-8230
bethdrew7@gmail.com

Publisher's Note: *Compañeros Dominicanos* is distributed via e-mail by the Dominican Development Group. Edited by Julius and Julia Ariail and the Rt. Rev. William J. Skilton. Those wishing to submit information for distribution may contact Julia and Julius Ariail, 5802 Long Pond Road, Lake Park GA USA 31636-2712; (229) 563-0209; email <julius.ariail@gmail.com>.

<http://www.dominicandevlopmentgroup.org>
<https://facebook.com/dominicandevlopmentgroup>
<https://twitter.com/dominicandg>
<https://instagram.com/dominicandevlopmentgroup>

Nota del Editor: *Compañeros Dominicanos* es distribuido por e-mail por el Grupo de Desarrollo Dominicano. Editado por Julius y Julia Ariail y Rvdmo. William J. Skilton. Las personas que deseen mandar información para su distribución puede ponerse en contacto con Julia and Julius Ariail, 5802 Long Pond Road, Lake Park GA USA 31636-2712; (229) 563-0209; email <julius.ariail@gmail.com>.

<http://www.dominicandevlopmentgroup.org>
<https://facebook.com/dominicandevlopmentgroup>
<https://twitter.com/dominicandg>
<https://instagram.com/dominicandevlopmentgroup>